

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 15 (1988)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Contents

- 4 Forum
  - Threatened language balance?
- 9 Mosaic
  - Local News
- 11 The SPS – 100 years on
- 12 The Swiss Alpine Club's jubilee
- 13 Rolf Liebermann: Departure from the theatre
- 14 A fresh breeze for «Du»?
- 16 Glarus: A world famous Alpine canton
- 17 Communications from the SSA
- 18 Official Communications

## Cover

Threatened language balance? Fountain of Justice in bilingual Biel/Bienne.  
(Photo: Peter Studer)

## Swiss Review

Magazine for the Swiss Abroad

15th year of issue

Published quarterly in German, French, Italian, English and Spanish, in about 30 regional editions

Printing: Berne, Paris, Lugano, New York, Johannesburg, Buenos Aires

Total circulation: 237 100

Editorial staff:

Jürg Müller, Secretariat for the Swiss Abroad, Berne

Marco Zaugg, Service for the Swiss Abroad, Department of Foreign Affairs, Berne  
Marc Savary, journalist, Geneva

Publisher, seat of central editorial offices and advertisement administration:

Secretariat for the Swiss Abroad of the NHS  
Alpenstrasse 26

CH-Berne 16, Switzerland

Telephone 031 44 66 25

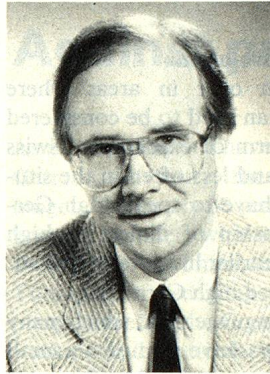
Telex 912 118 asse ch

Postcheck (Swiss national giro) account:  
30-6768-9

**Changes of address** should be notified to the Swiss diplomatic mission or consular post where you are registered.

## Editorial

# Lack of social contact?



*Switzerland is a Willensnation – a country held together by the will of its own people. A nation originating from a large number of small communities in a process which has lasted for centuries. A classic feature of its cultural diversity is its four language families which live peaceably together.*

*Peaceably or indifferently?*

*It is no secret that for many German-speaking Swiss the difficulties in western Switzerland can already begin with the ordering of a beer. On the other hand, the Romans, the French speakers of Switzerland, fare no better in German Switzerland.*

*The ugly word «unsocialibility», the denial of social contact, is going the rounds. The recent wave of dialect which has surged ever wider in Alemannic Switzerland also does not make it any easier for the population of the French-speaking area to communicate with the German Swiss.*

*The experts knit their brows. And in the Swiss Parliament, initiatives are pending which express the concern about the declining knowledge of the national languages and which would prevail upon the government to do something about it. How goes it with the question and situation of communication in Switzerland, this nation of consensus? Read the «Forum» articles on page 4, and on.*

*Apropos of «Forum», this is the name of the new heading and columns of our magazine which you will find in every issue from now on. We want at all times to be able to give our readers more extensive information about a particular problem, in the sense of a thematic focal point, which, however, will cover several pages and include various contributions. So that you may be better in the picture about what makes feelings run high in your homeland.*

Jürg Müller, lic. phil., Editor